

Instrucciones de instalación y reglaje
Intructions de montage et de réglage
Istruzioni per l'installazione e la regolazione
Installation and ajustament instructions
Instruções de instalação e afinação
Einbau-und einstellanleitung

box practic

PAWINN0000

Instrucciones de Instalación y Reglaje
Caja desbloqueo Box Practic

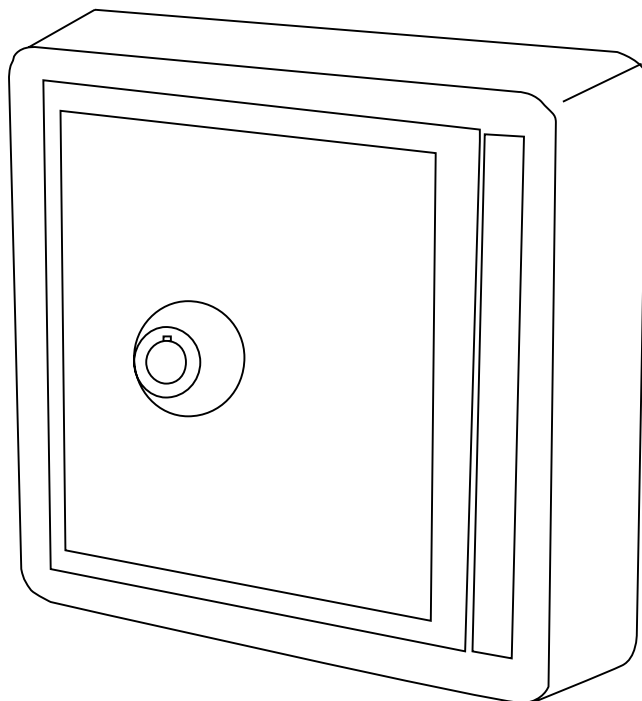
Intructions de Montage et de Réglage
Coffret déblocage extérieur Box Practic

Istruzioni per l'Installazione e la Regolazione
Cassafornte con sblocco elettrofreno Box Practic

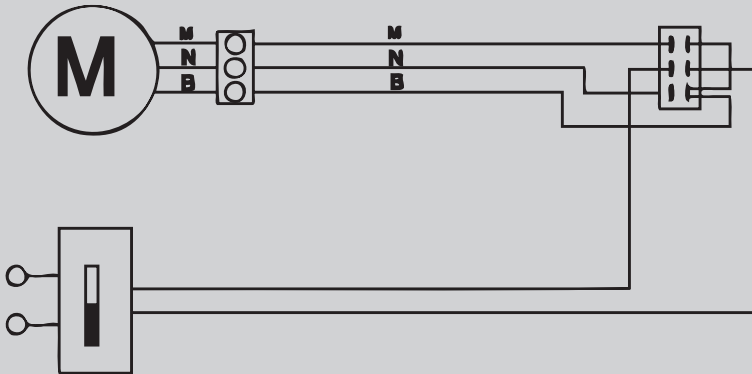
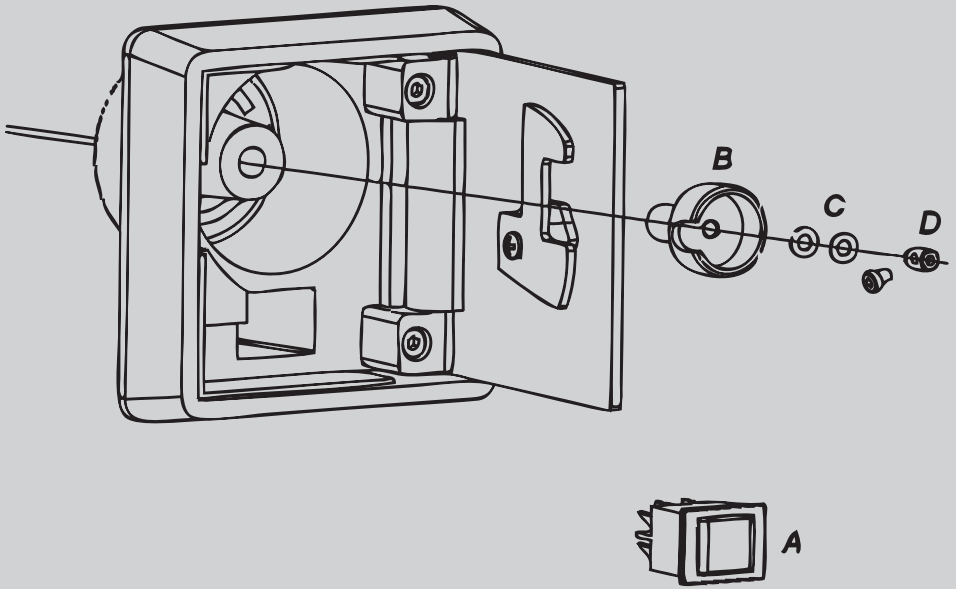
Installation and Adjustment Instructions
Outside releasing box Box Practic

Instruções de Instalação e Afinação
Armário desbloqueio exterior Box Practic

Einbau-Und Einstellanleitung
Schrank externe Entriegelung Box Practic



1



2

COLOCACIÓN

Sobre la pared escogida hacer un hueco mediante la plantilla del embalaje para empotrar la parte posterior de la caja del **BOX PRACTIC**. En el hueco hacer los agujeros correspondientes para pasar los **cables eléctricos** y la **funda** del cable del freno.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar un cable de red de 230V. a un contacto central del pulsador (A) y el otro cable de red de 230V. conectarlo al otro contacto central del pulsador. Efectuar la conexión de los contactos exteriores con el cable negro y marrón procedentes del moto-reductor. Mediante un trozo de cable efectuar un puente entre los contactos exteriores, y en uno de ellos conectar también el cable azul procedente del moto-reductor.

(Ver esquema eléctrico del moto-reductor para respetar los sentidos de subida y bajada).

CONEXIÓN DEL PULSADOR A TRAVÉS DE CUADRO DE MANIOBRAS

Conectar el pulsador del **BOX PRACTIC** a la entrada de pulsador del cuadro de maniobras. El pulsador debe estar libre de potencial.

CONEXIÓN CABLE DESBLOQUEO

Aproximar la **funda** a la pared del **BOX PRACTIC** y actuar del modo siguiente:

Insertar el **cable metálico** en el **volante (B)** (atornillado en su sitio).

Insertar en el **cable** las dos arandelas de 5mm. (C) y el prisionero (D).

Envolver sobre el **cable** cinta adhesiva 3cm. de longitud.

Tensar el **cable** y apretar el **tornillo del prisionero (D)**.

Cortar el **cable** a la mitad de la parte protegida con cinta adhesiva.

FIJACIÓN DEL BOX PRACTIC

Levantando con la mano controlar que la puerta quede bloqueada; después desatornillar el **volante (B)** en sentido antihorario y repetir la elevación manual de la puerta comprobando el levantamiento seguro de la misma. Poner de nuevo el **volante** en la posición de tornillado y efectuar con el **mando eléctrico** las operaciones de subida y bajada. En caso de necesidad invertir el **cable negro** con el **marrón**.

PERIODO DE GARANTIA

garantiza contra cualquier defecto de fabricación sus accionadores para puertas, equipos eléctricos y complementos por un periodo de 2 años a partir de la fecha de suministro.

OBLIGACIONES

se obliga a la reparación de los equipos sujetos a garantía, previa revisión de éstos por nuestro departamento técnico. Todos los equipos que debido a urgencia se entreguen antes de la decisión de que un equipo está en garantía, se considerarán de momento un pedido normal con cargo.

Los equipos defectuosos cambiados bajo garantía quedarán propiedad de

La sustitución de dichos equipos será a cargo del instalador.

Los portes del envío serán a cargo de

ANULACIÓN

La garantía no cubrirá a los equipos en los siguientes casos:

- La elección del equipo no ha sido correcta por las características de la puerta.
- Las instrucciones de montaje y conexión no han sido respetadas.
- El accionador o equipo no se ha hecho efectivo (no se ha pagado).

MISE EN PLACE

Sur le mur choisi, faire une ouverture en employant le gabarit de l'emballage pour encaster la partie postérieure du distributeur **BOX PRACTIC**.

Faire les trous correspondants dans l'ouverture pour faire passer les **câbles électriques** et la **gaine** du câble dufrein.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Raccorder un câble réseau de 230 V à un contact central du bouton (A) ; quant à l'autre câble réseau de 230 V, le raccorder à l'autre contact central du bouton.

Procéder au raccordement des contacts extérieurs aux câbles noir et marron sortant du motoréducteur.

Avec un morceau de câble, shunter les contacts extérieurs et raccorder aussi à l'un d'eux le câble bleu sortant du motoréducteur. (Pour respecter les sens de montée et de descente, se reporter au schéma électrique du motoréducteur).

RACCORDEMENT DU BOUTON SUR LE TABLEAU DE MANOEUVRE

Raccorder le bouton du **PRACTY BOX** à l'entrée du bouton du tableau de manœuvre. Le bouton doit être exempt de potentiel.

RACCORDEMENT DU CÂBLE DE DÉBLOCAGE

Approcher la **gaine** de la paroi du **BOX PRACTIC** et procéder comme suit :

Insérer le **câble métallique** dans le **volant (B)** (vissé dans son logement).

Insérer dans le **câble** les deux rondelles de 5 mm (C) et le prisonnier (D).

Entourer le **câble** de ruban adhésif sur une longueur de 3 cm.

Tendre le **câble** et serrer la **vis du prisonnier (D)**.

Couper le **câble** juste au milieu de la partie protégée par le ruban adhésif.

FIXATION DU BOX PRACTIC

Vérifier que la porte est bloquée en la soulevant à la main ; ensuite, dévisser le **volant (B)** dans le sens anti-horaire et soulever de nouveau la porte manuellement en vérifiant qu'elle se lève bien sans problème.

Remettre le **volant** sur la position de vissage et faire monter et descendre la porte avec la **commande électrique**.

Au besoin, intervertir le **câble noir** et le **marron**.

DURÉE DE GARANTE

garantit tout défaut de fabrication de ses actionneurs pour portes, équipements électriques et compléments durant une période de 2 ans à partir de la date d'approvisionnement.

OBLIGATIONS

s'oblige à réparer les équipements sous garantie, après une Révision de ceux-ci par notre service technique.

Tous les équipements fournis, pour cause d'urgence, avant de décider si un équipement est sous garantie, seront considérés en premier lieu comme commande normale avec débit.

Les équipements défectueux changés sous garantie seront propriété de

Le remplacement de ces équipements seront à la charge de l'installateur.

Les frais d'expédition seront à la charge de

ANNULATION

La garantie ne couvrira pas les équipements dans les cas suivants :

Un choix incorrect de l'équipement pour les caractéristiques de la porte.

Le non-respect des instructions de montage et de connexion.

L'actionneur ou le matériel n'est pas effectif (il n'a pas été payé).

ANBRINGUNG

Auf die gewünschte Wand wird mit der Schablone aus der Verpackung eine Öffnung gemacht, um die Rückseite des Gehäuses der **BOX PRACTIC** in die Wand einzulassen.

In die Öffnung werden die entsprechenden Löcher gebohrt, durch die die Elektrokabel und die Hülle des Bremskabels gelegt werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Ein 230V Netzkabel an einen Zentralkontakt des Tasters (A) anschließen und das andere 230V Netzkabel an den anderen Zentralkontakt des Tasters anschließen.

Den Anschluss der Außenkontakte mit dem schwarzen und dem braunen Kabel des Getriebemotors herstellen.

Mit einem Stück Kabel die Außenkontakte überbrücken und an einem von beiden auch das blaue Kabel vom Getriebemotor anschließen.

(Siehe elektrischen Schaltplan des Getriebemotors um die Hebe- und Senkrichtung einzuhalten).

ANSCHLUSS DES TASTER AM SCHALTFELD

Den Taster der **BOX PRACTIC** an den Eingang des Tasters der Schalttafel anschließen. Der Taster muss spannungsfrei sein.

ANSCHLUSS DES ENTRIEGELUNGSKABELS

Die Hülle an die Wand der **BOX PRACTIC** führen und wie folgt vorgehen:

Das Metallkabel in das Handrad (B) (das an der vorgesehenen Stelle angeschraubt ist) einführen.

Die zwei 5 mm großen Scheiben (C) und den Gewindestift (D) in das Kabel einführen.

3 mm des Kabels mit einem Klebeband umwickeln.

Das Kabel spannen und die Stiftschraube (D) festziehen.

Das Kabel in der Mitte des mit Klebeband umwickelten Teils durchschneiden.

BEFESTIGUNG DER BOX PRACTIC

Das Tor mit der Hand anheben und sicherstellen, dass es verriegelt ist; anschließend das Handrad (B) gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben, das Anheben des Tors mit der Hand wiederholen und überprüfen, dass es sich sicher hebt. Das Handrad erneut in die Schraubposition bringen und die Hebe- und Senkvorgänge mit der elektrischen Steuerung ausführen. Falls nötig, das schwarze und das braune Kabel gegeneinander austauschen.

GARANTIEZEITRAUM

leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum eine Garantie für jegliche Fabrikationsfehler der hergestellten Antriebsvorrichtungen für Türen, elektrische Anlagen und Zubehör.

VERPFLICHTUNGEN

verpflichtet sich zur Übernahme von Reparaturen von Anlagen mit Garantie, wobei die entsprechenden Anlagen und Geräte zuvor einer Überprüfung durch unsere technische Abteilung unterzogen werden. Sämtliche Anlagen und Geräte, die vor der Entscheidung über die bestehende Garantie übergeben werden, werden wie ein herkömmlicher kostenpflichtiger Auftrag bearbeitet.

Schadhafte Anlagen und Geräte, die während des Garantiezeitraums ausgetauscht wurden, sind Eigentum von

Der Austausch dieser Anlagen geht zu Lasten des Monteurs.

Die Transportkosten gehen zu Lasten von

ERLÖSCHEN DER GARANTIE

In den folgenden Fällen erlischt der Garantieanspruch für Anlagen von :

- Die Auswahl der Anlage entspricht nicht den Eigenschaften der betreffenden Tür.
- Die Montage- und Anschlussanweisungen wurden nicht befolgt.
- Die Zahlung für die Antriebsvorrichtung oder Anlage wurde nicht geleistet.

box practic

COLOCACIÓN

Eseguire uno scarico idoneo al contenimento della parte posteriore del BOX PRACTIC sulla parete scelta per la sua applicazione.

la sua applicazione.

Nello scarico stesso eseguire i fori per il passaggio del cavo elettrico e della guaina.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Connettere il cavo elettrico al pulsante operando come segue:

Connettere il cavo di rete con un contatto centrale del pulsante ed effettuare un ponte per il contatto con l'altro centrale. Effettuare il collegamento dei cavi nero e marrone discendenti dal motoriduttore ai contatti esterni del pulsante (vedere lo schema elettrico del Winner per rispettare i sensi di salita e discesa).

CONEXIÓN DEL PULSADOR A TRAVÉS DE CUADRO DE MANIOBRAS

Conectar el pulsador del BOX PRACTIC a la entrada de pulsador del cuadro de maniobras. El pulsador debe estar libre de potencial.

CONEXIÓN CABLE DESBLOQUEO

Avvicinare la guaina alla parete di fondo del BOX PRACTIC e operare nel modo seguente:

Inserire il cavo metallico nel volantino disblocco avvitato nella sede.

Inserire sul cavo le 2 rondelle da 5 mm e il morsetto.

Avvolgere, subito dopo il morsetto, del nastro adesivo per circa 3 cm. Dilunghhezza.

Tirare il cavo e avvitare con forza la vite del morsetto.

Troncare il cavo nella metà della parte protetta con nastro adesivo.

FIJACIÓN DEL BOX PRACTIC

Fissare il BOX PRACTIC alla parete (con malta o stop)

Sollevarre a mano la serranda controllando che sia bloccata poi svitare il volantino in senso antiorario e verificare che la serranda si sollevi senza difficoltà.

Riavvitare il volantino ed effettuare le operazioni di salita e di scesa operando con il pulsante elettrico.

In caso di necessità invertire i cavi nero e marrone tra loro.

PERIODO DI GARANZIA

Vi offre una garanzia contro qualsiasi difetto di costruzione dei suoi attuatori per porte, apparecchi elettrici ed accessori per un periodo di 2 anni dalla data di fornitura.

OBBLIGHI

si obbliga alla riparazione degli apparecchi coperti da garanzia, previa la loro Revisione effettuata dal nostro reparto tecnico. Tutti gli apparecchi che per motivi di urgenza siano consegnati prima della decisione di considerare se l'apparecchio è in garanzia, saranno considerate, per il momento, come un ordine normale con carico.

Gli apparecchi difettosi cambiati sotto la garanzia restano proprietà di

La sostituzione di detti apparecchi sarà a carico dell'installatore.

Le spese della spedizione saranno a carico di

ANNULLAMENTO

La garanzia non copre gli apparecchi nei seguenti casi:

- La scelta dell'apparecchio non era corretta tenendo conto delle caratteristiche della porta.
- Le istruzioni di montaggio e collegamento non sono state rispettate.
- L'attuatore o apparecchio non è stato pagato

box practic

INSTALLATION

Make a hole in the wall by means of the given pattern to embed the backside of the BOX PRACTIC.
In the hollow drill the holes to travel through the electric wires and the brake unblocking wire.

DIRECT WIRING TO WINNER

Connect one Power wire 230V. to a central terminal of the push button(A). Connect the other 230V. wire to the other central terminal of the pushbutton. Wire the black and brown wires of the motor to the besides terminals.

Make a wire between the besides terminals with a cable, in one of them wire also the blue wire from the Motor. (See motor electric diagram to care both senses of working open and close).

CONNECTION OF THE PUSH BUTTON THROUGH ELECTRONIC UNIT

Connect the push button of the BOX PRACTIC to the terminal of the push button in the electronic unit. The push button should not receive direct power. (230V.)

MOUNTAGE OF THE UNBLOCKING WIRE

Approach the unblocking cable wrapper to the back of the BOX PRACTIC and do the next:

Insert the metallic cable in the wheel (B) (yet screwed in its place).

Put in the cable both 5 mm. rings (C) and the prisoner (D).

Wrap the cable with and adhesive strip 3 cm. Length.

Tight the cable and constrain the prisoner's screw. (D).

Cut the cable in the middle of the protected part (with the adhesive strip).

FIXING OF THE BOX PRACTIC

Control with the hand that the door is blocked, the nunscrew the wheel (B) turning it anti-clockwise. Open the door manually check in its safety lifting.

Screw the **wheel** again and make and electrical operation at opening and closing, checking that every thing is right. If it is necessary interchange **black** and **brown** wires.

guarantees its door actuators, electrical equipment and supplements against any manufacturing failures for a period of 2 years from the date they are provided.

LIABILITIES

undertakes to repair equipment subject to guarantee, prior revision by our technical department. Any equipment delivered due to urgency before it has been decided if it is under guarantee, will be considered as a standard order to be paid.

Replaced faulty equipment under guarantee will remain property of

The installer will replace said equipment at his/her own cost.

Freight will be paid by

CANCELLATION

equipments will not be covered by the guarantee in the following cases:

- Incorrect election of equipment due to door features.
- Assembly and/or connection instructions have not been followed.
- The actuator or equipment is unpaid.

box practic

COLOCAÇÃO

Na parede escolhida fazer uma cavidade por meio do modelo da embalagem para engastar a parte posterior da caixa do BOX PRACTIC.

Na cavidade fazer os orifícios correspondentes para passar os fios eléctricos e o forro do fio do travão.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Ligar um fio de rede de 230 V a um contacto central do botão (A) e o outro fio de rede de 230 v ligá-lo ao outro contacto central do botão.

Efectuar a ligação dos contactos exteriores com o fio preto e castanho procedentes do motorreductor.

Mediante um bocado de fio efectuar uma ponte entre os contactos exteriores, e num deles ligar também o fio azul procedente do motorreductor (ver esquema eléctrico do motorreductor para respeitar os sentidos de subida e descida).

LIGAÇÃO DO BOTÃO ATRAVÉS DE QUADRO DE MANOBRAS

Ligar o botão do BOX PRACTIC à entrada de botão do quadro de manobras. O botão deve estar livre de potencial.

LIGAÇÃO FIO DESBLOQUEIO

Aproximar o forro à parede do BOX PRACTIC e actuar da maneira seguinte:

Inserir o fio metálico no volante (B) (aparafusado no seu sítio).

Inserir no fio as duas anilhas de 5 mm (C) e o prisioneiro (D).

Envolver sobre o fio fita adesiva com 3 cm de comprimento.

Esticar o fio e apertar o parafuso do prisioneiro (D).

Cortar o fio ao meio da parte protegida com fita adesiva.

FIXAÇÃO DO BOX PRACTIC

Levantando com a mão, verificar se a porta fica bloqueada; depois desaparafusar o volante (B) em sentido anti-horário e repetir a elevação manual da porta comprovando o levantamento seguro da mesma. Pôr de novo o volante na posição de aparafusado e efectuar com o comando eléctrico as operações de subida e descida.

Em caso de necessidade inverter o fio preto com o castanho.

PERÍODO DE GARANTIA

garante contra qualquer defeito de fabricação seus accionadores para portas, equipamentos eléctricos e acessórios por um período de 2 anos a partir da data de fornecimento.

OBRIGAÇÕES

obriga-se à reparação dos equipamentos sujeitos a garantia, prévia revisão destes por nossa área técnica. Todos os equipamentos que devido a urgências sejam entregues antes da decisão de que um aparelho está em garantia, serão considerados, pelo momento, como um pedido normal com custo.

Os equipamentos com defeitos trocados sob garantia, ficarão como propriedade de

A substituição dos mencionados equipamentos será a cargo do instalador.

Os custos do envio ficarão a cargo de

ANULAÇÃO

A garantia não cobrirá os equipamentos nos seguintes casos:

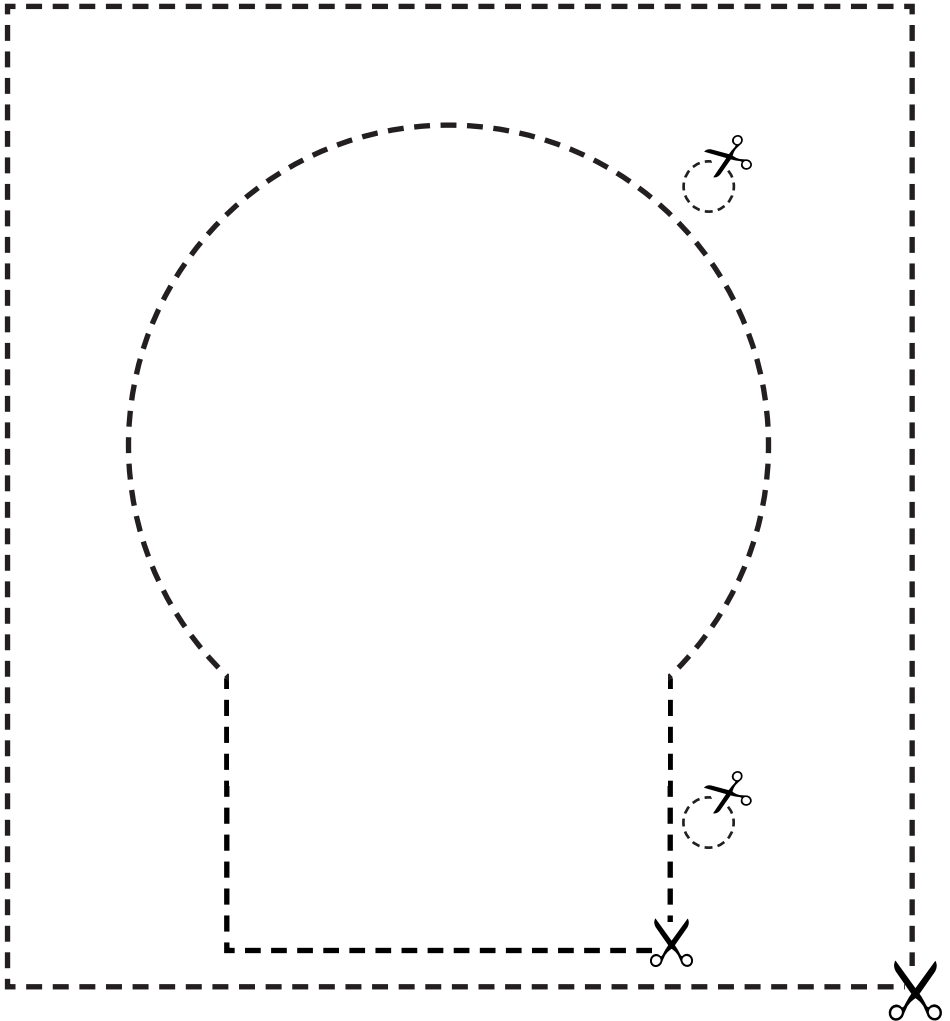
- Se a selecção do equipamento não foi a correcta pelas características da porta.
- Se as instruções de montagem e conexão não foram respeitadas.
- Se o accionador ou equipamento não se fez efectivo (não foi pago).

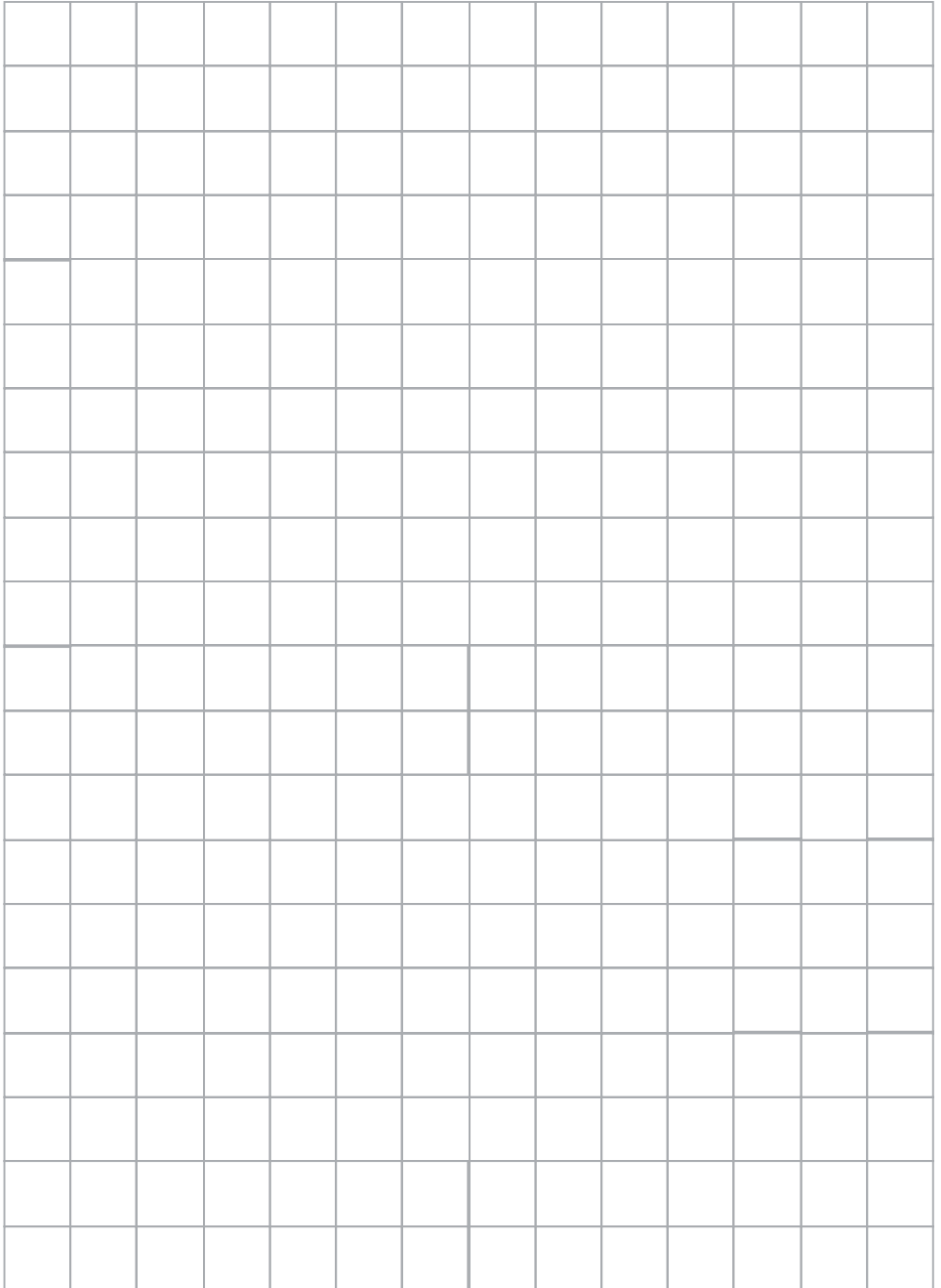
PLANTILLA PARA FIJACIÓN

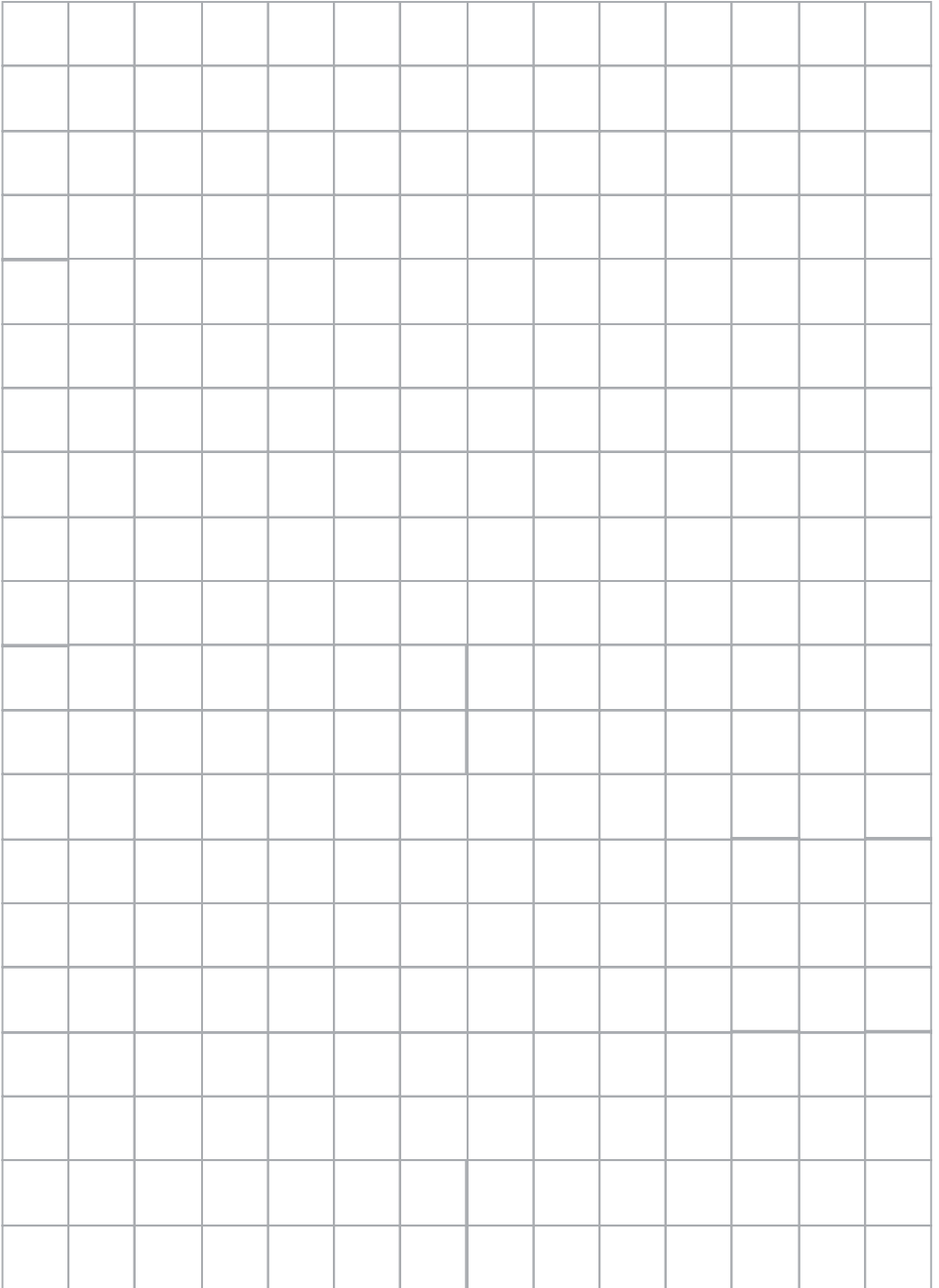
1. Recorte la plantilla / 2. Marque en la superficie el perfil interior y los agujeros de fijación

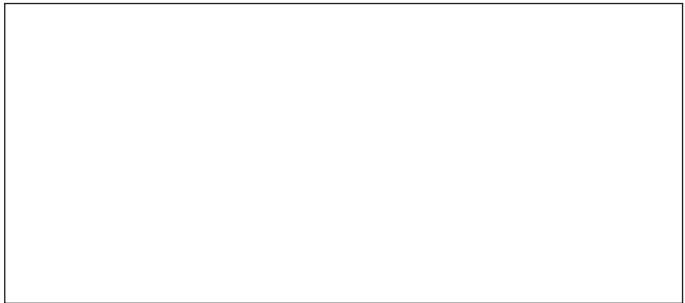
PATTERN FOR SURFACE FIXING

1. Cut out the pattern / 2. Mark on the surface the inner profile and the fixing holes









CE